

Nummer 106.

1033

Jahr 1850.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration des Inneren
und vorläufig
der Bauverwaltung.

Königl.-Großherzogl. Beschluß,
wodurch der Lauf der Straßentrecke be-
stimmt wird, welche zwischen Erpel-
dingen und Derenbach anzulegen ist.

Wir Wilhelm II., von Gottes Gnaden, König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben;

Auf den Bericht Unsers vorläufig mit der Bau-
verwaltung des Großherzogthums Luxemburg be-
auftragten General-Administrators des Inneren,
vom 7. November d. J., Nr 3927—99—49;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Die zwischen Erpeldingen und Derenbach zu
bauende Strecke der Straße von Luxemburg nach

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GENERALE DE L'INTERIEUR.
ET PROVISOIREEMENT
DES TRAVAUX PUBLICS.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL
fixant le tracé de la section de route à
construire entre Erpeldange et Deren-
bach.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu le rapport de Notre Administrateur-général
de l'Intérieur, chargé provisoirement des travaux
publics du Grand-Duché de Luxembourg, en date du
7 novembre courant, n° 3927—99—49;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

Le tracé de la section de la route de Luxembourg
à la frontière du Nord par Säul et Wiltz, à cons-

1034

der Nordgrenze über Gœul und Wiltz soll ihren Anfang nehmen gegenüber den beiden ersten Häusern von Erpeldingen, an dem Punkte, wo der Straßentheil von Weydingen nach Erpeldingen aufhört. Von da geht sie in gerader Richtung zwischen den beiden Häusern von Lutgen und Serres hindurch, läuft nach mehreren Krümmungen und Richtungen längs des am nördlichen Abhange liegenden Wässerungsgrabens, durchschneidet das Tal und wendet sich nach der südlichen Seite mit einer gleichmäßigen Erhöhung um die Anhöhe von Derenbach zu erreichen und in den Weg von Wiltz nach Allerborn einzulaufen.

Die 1. Richtung bildet mit der letzten der Straßestrecke von Weydingen nach Erpeldingen einen Winkel nach links von $91^\circ 30'$, und hat eine Länge von 197 Meter.

Die 2. Richtung bildet mit der 1. einen Winkel nach links von $109^\circ 30'$, und hat eine Länge von 403 M.

Die 3. Richtung bildet mit der 2. einen Winkel nach rechts von 129° , und hat eine Länge von 300 Meter.

Die 4. Richtung bildet mit der 3. einen Winkel nach links von 164° , und hat eine Länge von 155 Meter.

Die 5. Richtung bildet mit der 4. einen Winkel nach links von $158^\circ 10'$, und hat eine Länge von 168 Meter.

Die 6. Richtung bildet mit der 5. einen Winkel nach rechts von $158^\circ 30'$, und hat eine Länge von 150 Meter.

Die 7. Richtung bildet mit der 6. einen Winkel nach rechts von 147° , und hat eine Länge von 304 Meter.

Die 8. Richtung bildet mit der 7. einen Winkel nach links von $116^\circ 10'$, und hat eine Länge von 267 Meter.

Die 9. Richtung bildet mit der 8. einen Winkel

truire entre Erpeldange et Derenbach. prendra son origine en face des deux premières maisons d'Erpeldange, point où se termine la partie de route de Weydingen à Erpeldange, passera entre les deux maisons Lutgen et Serres par un alignement, viendra par plusieurs courbes et alignemens successifs longer le canal d'irrigation supérieur, situé dans le versant nord, traversera le vallon et se dirigera dans le flanc méridional avec une rampe uniforme, pour gagner la hauteur de Derenbach et se terminer au chemin de Wiltz vers Allerborn.

Le 1^{er} alignement fera avec le dernier de la section de route de Weydingen à Erpeldange un angle à gauche de $91^\circ 30'$, et aura une longueur de 197 mètres.

Le deuxième alignement fera avec le premier un angle à gauche de $109^\circ 30'$, et aura une longueur de 403 mètres.

Le troisième alignement fera avec le deuxième un angle à droite de 129° , et aura une longueur de 300 mètres.

Le quatrième alignement fera avec le troisième un angle à gauche de 164° , et aura une longueur de 155 mètres.

Le cinquième alignement fera avec le quatrième un angle à gauche de $158^\circ 10'$, et aura une longueur de 168 mètres.

Le sixième alignement fera avec le cinquième un angle à droite de $158^\circ 30'$, et aura une longueur de 150 mètres.

Le septième alignement fera avec le sixième un angle à droite de 147° , et aura une longueur de 304 mètres.

Le huitième alignement fera avec le septième un angle à gauche de $116^\circ 10'$, et aura une longueur de 267 mètres.

Le neuvième alignement fera avec le huitième un

1035

nach rechts von 119° , und hat eine Länge von 202 Meter.

Die 10. Richtung bildet mit der 9. einen Winkel nach links von $154^\circ 45'$, und hat eine Länge von 133 Meter.

Die 11. Richtung bildet mit der 10. einen Winkel nach links von $154^\circ 15'$, und hat eine Länge von 162 Meter.

Die 12. Richtung bildet mit der 11. einen Winkel nach rechts von $105^\circ 40'$, und hat eine Länge von 109 Meter.

Die 13. Richtung bildet mit der 12. einen Winkel nach links von $106^\circ 30'$, und hat eine Länge von 36 M. 75.

Die 14. Richtung bildet mit der 13. einen Winkel nach links von $106^\circ 30'$, und hat eine Länge von 87 Meter.

Die 15. Richtung bildet mit der 14. einen Winkel nach rechts von $124^\circ 45'$, und hat eine Länge von 233 Meter.

Die 16. Richtung bildet mit der 15. einen Winkel nach links von $156^\circ 30'$, und hat eine Länge von 154 Meter.

Die 17. Richtung bildet mit der 16. einen Winkel nach rechts von $126^\circ 30'$, und hat eine Länge von 307 Meter.

Die 18. Richtung bildet mit der 17. einen Winkel nach rechts von $155^\circ 30'$, und hat eine Länge von 354 Meter.

Die 19. Richtung bildet mit der 18. einen Winkel nach rechts von $152^\circ 10'$, und hat eine Länge von 300 M. 50.

Die 20. Richtung bildet mit der 19. einen Winkel nach rechts von $90^\circ 25'$, und hat eine Länge von 110 M.

Die 21. Richtung bildet mit der 20. einen Winkel nach links von 64° , und hat eine Länge von 504 Meter.

angle à droite de 119° , et aura une longueur de 202 mètres.

Le dixième alignement fera avec le neuvième un angle à gauche de $154^\circ 45'$, et aura une longueur de 133 mètres.

Le onzième alignement fera avec le dixième un angle à gauche de $154^\circ 15'$, et aura une longueur de 162 mètres.

Le douzième alignement fera avec le onzième un angle à droite de $105^\circ 40'$, et aura une longueur de 109 mètres.

Le treizième alignement fera avec le douzième un angle à gauche de $106^\circ 30'$, et aura une longueur de 36 m. 75.

Le quatorzième alignement fera avec le treizième un angle à gauche de $106^\circ 30'$, et aura une longueur de 87 mètres.

Le quinzième alignement fera avec le quatorzième un angle à droite de $124^\circ 45'$, et aura une longueur de 233 mètres.

Le seizième alignement fera avec le quinzième un angle à gauche de $156^\circ 30'$, et aura une longueur de 154 mètres.

Le dix-septième alignement fera avec le seizième un angle à droite de $126^\circ 30'$, et aura une longueur de 307 mètres.

Le dix-huitième alignement fera avec le dix-septième un angle à droite de $159^\circ 30'$, et aura une longueur de 354 mètres.

Le dix-neuvième alignement fera avec le dix-huitième un angle à droite de $152^\circ 10'$, et aura une longueur de 300 m. 50.

Le vingtième alignement fera avec le dix-neuvième un angle à droite de $90^\circ 25'$, et aura une longueur de 110 mètres.

Le vingt-unième alignement fera avec le vingtième un angle à gauche de 64° , et aura une longueur de 504 mètres.

1036

Die 22. Richtung bildet mit der 21. einen Winkel nach rechts von $153^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 124 Meter.

Die 23. Richtung bildet mit der 22. einen Winkel nach links von $112^{\circ} 50'$, und hat eine Länge von 310 Meter.

Die 24. Richtung bildet mit der 23. einen Winkel nach rechts von $83^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 247 M. 50.

Die 25. Richtung bildet mit der 24. einen Winkel nach links von $141^{\circ} 40'$, und hat eine Länge von 264 M. 50.

Die 26. Richtung bildet mit der 25. einen Winkel nach links von $154^{\circ} 40'$, und hat eine Länge von 389 Meter.

Die 27. Richtung bildet mit der 26. einen Winkel nach links von $151^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 487 Meter.

Die 28. Richtung bildet mit der 27. einen Winkel nach links von 146° , und hat eine Länge von 465 Meter.

Die 29. Richtung bildet mit der 28. einen Winkel nach rechts von 85° , und hat eine Länge von 216 Meter.

Diese Richtungen sind durch regelmäßige Krümmungen mit einander verbunden, welche die Länge der Straße auf 6864 M. 40 vermindern.

Der allgemeine Lauf dieses Straßentheiles ist in den von Unserm vorerwähnten General-Administrator genehmigten Plänen angegeben.

Art. 2.

Die Straße wird acht Meter Breite zwischen den Kanten der Fußpfade haben, nemlich vier für die eigentliche Chaussee und zwei für jeden Fußpfad.

Die Neigung der Böschungen und die Durchmesser der überall wo es nöthig ist, an den Seiten der Straße anzulegenden Gräben sollen nach

Le vingt-deuxième alignement fera avec le vingt-unième un angle à droite de $153^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 124 mètres.

Le vingt-troisième alignement fera avec le vingt-deuxième un angle à gauche de $112^{\circ} 50'$, et aura une longueur de 310 mètres.

Le vingt-quatrième alignement fera avec le vingt-troisième un angle à droite de $83^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 247 m. 50.

Le vingt-cinquième alignement fera avec le vingt-quatrième un angle à gauche de $141^{\circ} 40'$, et aura une longueur de 264 m. 50.

Le vingt-sixième alignement fera avec le vingt-cinquième un angle à gauche de $154^{\circ} 40'$, et aura une longueur de 389 mètres.

Le vingt-septième alignement fera avec le vingt-sixième un angle à gauche de $151^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 487 mètres.

Le vingt-huitième alignement fera avec le vingt-septième un angle à gauche de 146° , et aura une longueur de 465 mètres.

Le vingt-neuvième alignement fera avec le vingt-huitième un angle à droite de 85° , et aura une longueur de 216 mètres.

Ces alignemens seront raccordés par des courbes régulières qui réduiront la longueur de la route à 6864 m. 40.

La disposition générale du tracé de cette partie de route est indiquée aux plans approuvés par Notre Administrateur-général sus-désigné.

Art. 2.

La route aura huit mètres de largeur entre les arêtes des accotements, savoir: quatre mètres pour le corps de la chaussée et deux mètres pour chaque accotement.

L'inclinaison des talus et les dimensions des fossés, dont la route sera bordée, partout où de besoin,

der Beschaffenheit des Bodens und der Dertlichtzeiten geordnet werden.

Art. 3.

Die zur Anlage und zum Bau der fraglichen Straßenstrecke nöthigen Grundstücke sollen gemäß den Gesetzen über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen erworben werden.

Art. 4.

Unser vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragte General-Administrator des Inneren ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsbüllt des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Luxemburg, den 14. November 1850.

Für den König Großherzog:
Sein Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der vorsl. mit der Bauverwaltung beauftragte General-Administrator,
Ulrich.

Bekanntmachung

betreffend die Eröffnung eines Concours für die Stellen von zwei Bezirks-Architekten.

Nr. 4318 — 514 von 1849.

Luxemburg, den 23. November 1850.

Der vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragte General-Administrator bringt zur Kenntniß der Beheimilgten, daß der Concours, welcher am 16. September d. J. für die Stellen von zwei aus der Staatscasse zu besoldenden Bezirks-Architekten statt finden sollte, Montag, den 16. Dezember d. J., um zehn Uhr Vormittags, im Regierungsbau zu Luxemburg eröffnet werden wird.

seront réglées suivant la nature du terrain et des localités.

Art. 3.

Les propriétés nécessaires à l'établissement et à la construction de la partie de route dont il s'agit, seront emprises et occupées conformément aux lois en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 4.

Notre Administrateur-général de l'Intérieur chargé provisoirement des travaux publics, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au Mémoires législatif et administratif du Grand-Duché.

Luxembourg, le 14 novembre 1850.

Pour le Roi Grand-Duc,
Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
chargé prov. des travaux publics,
ULRICH.

AVIS

concernant l'ouverture d'un concours pour deux places d'architectes de district.

N° 4318 — 514 de 1849.

Luxembourg, le 23 novembre 1850.

L'Administrateur-général, chargé provisoirement des travaux publics du Grand-Duché, informe les personnes que la chose peut intéresser, que le concours pour deux places d'Architectes de district salariées par l'Etat, qui devait avoir lieu le 16 septembre dernier, sera ouvert à l'hôtel du Gouvernement à Luxembourg, le lundi, 16 décembre prochain, à dix heures du matin.

1038

Man kann von jetzt an das Programm im Bureau des Oberingenieurs der Bauverwaltung dahier einsehen.

Der General-Administrator des Inneren, vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragt,

Ulrich.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsbüllt den 29. November 1850.

Der General-Administrator des Inneren, vorl. mit der Bauverwaltung beauftragt,

Ulrich.

On pourra dès-à-présent, prendre communication du programme au bureau de l'Ingénieur en chef des travaux publics en cette ville.

*L'Administrateur-général de l'Intérieur,
chargé prov. des travaux publics,*

ULRICH.

*Inséré au Mémorial législatif et administratif le
29 novembre 1850.*

*L'Administrateur-général de l'Intérieur,
chargé provisoirement des travaux
publics,*

ULRICH.